

## Curriculum vitae et studiorum

### Sara Ferro

nata a Milano, l'11 maggio

Venezia

saraauseisen@yahoo.it

+39 328 6924090

P.I. 01919250991



#### Studi:

- 2012 Corso per traduttori in ambito editoriale e tecnico, *Langue & Parole*, Milano
- 2012 Corso online "Wortschatzübungen Deutsch", *Johannes Gutenberg- Universität Mainz*
- 2009-2010 Master in Studi urbani storici, *Technische Universität Berlin, Center for Metropolitan Studies*, (Germania)
- 2009 ECPR Summer School, "Working with comparative survey data", *University of Ljubljana*, (Slovenia)
- 2008 **Laurea magistrale in Sociologia** – indirizzo Comunicazione e Mass Media, *Università degli Studi di Milano-Bicocca*, titolo della tesi: "Per una sociologia della nostalgia. Il caso della ex-DDR"
- 2006 free mover presso la *Humbolt Universität zu Berlin* (Germania)
- 2004-2005 anno accademico presso la *Bremen Universität* (Germania)
- 1997 Liceo scientifico statale *Enrico Fermi*, Genova

#### Settore commerciale:

- 2012 *Costa Crociere* – Genova [reservation agent per il mercato tedesco] (fino 15/07/2012)
- 2011-2012 *Best Western Inc.* - Milano [booking agent, tours and groups organisation, customer care per il reparto Germania in lingua tedesca] (6 mesi)
- 2011 *Porto di Venezia* [assistenza *meet & greet* ai servizi crocieristici; check-in per Costa, MSC; assistenza passeggeri di lingua tedesca; interpretariato] (4 mesi)
- 2011 *Aspail.com-promozione Internet all'estero*, Venezia-Marghera [traduzioni e copywriting per siti web in lingua tedesca] (in corso)
- 2010 *Fiat Group*, Arese-Milano [customer care service in tedesco per CNH Global] (3 mesi)
- 2008-2009 ***Beyond Retro – Londra* [moda vintage; assistente alle vendite e gestione magazzino] (4 mesi)**
- 2007-2008 *Negativeland* – Berlino [addetta videoteca] (5 mesi)
- 2007 ***Mode Agentur Klauser – Berlino* [junior assistent show room, ufficio stile e collezioni] (11 mesi)**
- 2006 *Artfacts* portale per servizi nel settore dell'arte contemporanea, [data entry, traduzione contenuti] – Berlino (3 mesi)
- 2005 *Signor Battistini* – Berlino [gastronomia italiana] (2 mesi)
- 2004 ***Istituto di Moda Burgo – Genova* [assistenza alla direzione, organizzazione corsi, rapporto con gli studenti, messa a punto materiale didattico] - Genova (8 mesi)**
- 2002 *Ferro-Plast*, [ufficio commerciale, rapporto con gli agenti]- Segrate-Milano (8 mesi)
- 1997-1998 ***Bebo – Genova* [assistente alle vendite reparto moda casual] (6 mesi)**

#### Lavori occasionali continuativi:

- 2012 ***Kalygrafit – Venezia* [luxury home & body accessories, commessa] (occasionalmente con contratto)**
- 2012 *Ipsos* – Milano [interviste CATI sulla customer satisfaction in lingua tedesca]
- 2010-2012 traduzioni (settori: beni di lusso; commerciale; pubblicità; siti web; scientifico)
- 2011 *Venice Host*, [tour leader per visite private; interpretariato]

2004-2011 ripetizioni materie umanistiche; lezioni di tedesco e di italiano; traduzioni it.-ted. e ted.-it.  
1997-2012 hostess presso fiere (Fiera del Mare, Salone nautico, Fiera di Primavera, Euroflora, Fiera di Milano, Hannover Messe, Messe Berlin) e congressi medici; promozioni commerciali per note marchi del settore beauty e per profumi presso svariati spazi commerciali (La Rinascente Duomo, Coin, profumerie Douglas, Sephora)

Collaborazioni accademiche e di ricerca:

2012 *Associazione Culturale Dioniso* – Milano, [mostre ed eventi culturali: curatela, ricerche; ufficio stampa in tedesco]  
*Fondazione Labò* - Genova [attività di ricerca sulle periferie urbane]  
2010-2011 *Associazione Culturale Italo-tedesca di Venezia* [assistenza alla direzione; ufficio stampa e pubbliche relazioni in tedesco; organizzazione servizi linguistici; insegnamento lingua tedesca; produzione eventi culturali; curatela mostre] (3 mesi)  
2010 *City O*, - Milano [analisi di mercato, studi di fattibilità, investment scouting]  
2010 *Stadtmuseum Berlin*, [ricerche archivistiche per mostre tematiche] (3 mesi)  
2010 *Center for Metropolitan Studies*, Berlino [banca dati, segretariato, organizzazione seminari]  
2008-2009 attività di ricerca (ricerca bibliografica, analisi quali-quantitativa dei dati), *Università degli Studi di Milano-Bicocca* (4 mesi); ricerca sociale (focus group e interviste in profondità, costruzione e somministrazione di sondaggi), *Università degli Studi di Milano-Bicocca* (2 mesi)

Lingue ed esperienze all'estero:

ITALIANO madrelingua  
TEDESCO avanzato (> C2)  
7 anni di soggiorno per studio e lavoro in Germania. Comprendo e gestisco prontamente e opportunamente ogni situazione comunicativa; livello prossimo al bilinguismo.  
INGLESE molto buono (B 2.2 parlato/C1 scritto)  
OLANDESE intermedio (A.3/B1)

Conoscenze informatiche:

PC Patente Europea del Computer – livello ECDL core, utilizzo applicativi Office, Internet

(Autorizzo al trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo n.196/2003)